

(i)NDEPENDENT



INDEPENDENT
DUAL POWER

K-KIT-GRI-1-00XX

KLAN

DUAL POWER

ACCESSORI 7,4V
K-BAT-7,4VOLT-2,2



LI-CHARGER 7,4VOLT



ACCESSORI 12V

K-C-BATTERY CAVO BATTERIA
BATTERY CABLE



K-C-DOUBLE-1 CAVO PER GHIANTI
GLOVES CABLE



easy connect

INDEPENDENT



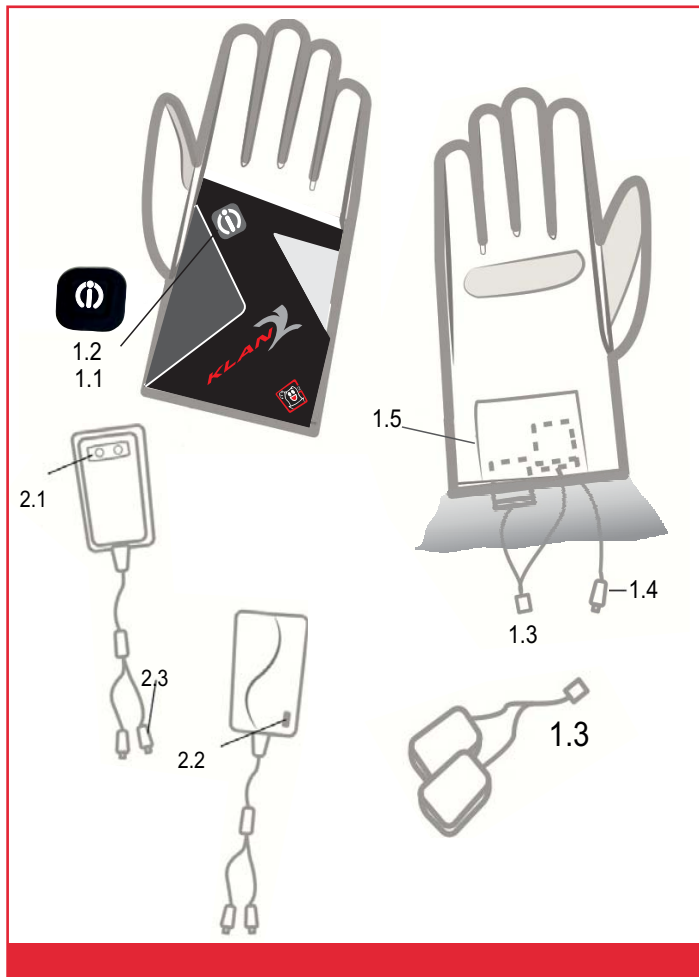
TSC
TOUCHSCREEN
COMPLIANT



BEST ENTER

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
GEbruikersHANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

IT	ITALIANO	05
EN	ENGLISH	10
NL	NEDERLANDSE	15
FR	FRANÇAIS	20
ES	ESPAÑOL	25
DE	DEUTSCH	30



KLAN **(i)NDEPENDENT**

INTRODUZIONE

Ci congratuliamo con Lei per avere scelto il prodotto Klan INDEPENDENT

Legga con attenzione le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del guanto e le conservi con cura .

CONTENUTO

- 1 paio di guanti K-GRI-i-00XX
- 2 accumulatori ai polimeri di litio - ricaricabili
- 1 carica batterie specifico per ricaricare entrambe le batterie contemporaneamente

Questo dispositivo è conforme al regolamento EMC (direttiva EMC 89/336/EEC) ed alla Direttiva Bassa Tensione o LVD (73/23/EEC).

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO INDEPENDENT

- Display del livello di riscaldamento (1.1)
- Campo di comando con tasti funzione+/-[1.2)
- Attacco di collegamento degli accumulatori (1.3)
- Connettore di alimentazione (1.4)
- Tasca per batteria (1.5)
- Caricabatteria con indicatore di carica (2.1)
- Cavo di connessione per la ricarica (2.3)

DATI TECNICI

- Caricabatteria (disponibile come pezzo di ricambio)
- Ingresso: 100-240 V (50-60 Hz)
- Uscita: Max. 2x1000 mAh
- Batterie ai polimeri di litio [disponibile come pezzo di ricambio) 7,4 Volt 2200 mAh
- Potenza 7,4volt - 8Watt, 12volt - 14Watt

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc., se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo, si prega di consultare il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il dispositivo.
- A causa del sistema di riscaldamento è possibile rilevare possibili rossori della pelle. È quindi necessario che i bambini utilizzino il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.
- Le batterie sono protette dall'acqua nelle tasche dei guanti. Se si dovesse riscontrare umidità all'interno della tasca della batteria, disconnettere la batteria e fare asciugare i guanti.
- Per la ricarica della batteria utilizzare solo il carica batterie in dotazione.
- Non introdurre alcun oggetto in metallo o altri tipi di oggetti negli attacchi di collegamento o nelle spine poiché possono danneggiarle.
- Nel caso si rilevassero danni ai cavi di collegamento, alle batterie, o su altre parti del guanto, è necessario disconnettere la batteria e non utilizzare la funzione di riscaldamento del guanto incriminato. Il guanto, dopo aver rimosso la batteria, può continuare ad essere utilizzato come un normale guanto.
- Non manomettere le batterie! Un utilizzo inadeguato delle batterie ai polimeri di litio comporta pericolo di ustioni!
- Le batterie con danni alla pellicola di protezione non devono più essere utilizzate e devono essere smaltite immediatamente.
- Non tentare di modificare o riparare i guanti. Le riparazioni sui componenti o sui cavi di collegamento devono essere eseguite solo dalla casa produttrice.
- Qualora dovessero insorgere domande o problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato oppure di rivolgersi direttamente alla casa produttrice.
- Si prega di smaltire in maniera corretta le batterie usate!
- Non gettare le batterie in una fiamma libera, in quanto esiste pericolo di esplosione!

MESSA IN ESERCIZIO E CARICA DELLE BATTERIE

Cosa fare prima di utilizzare i nostri guanti riscaldati.

- 1 Collegare il carica batterie alla presa, l'indicatore di carica (2.2) si illumina in verde. Collegare, le due batterie agli spinotti del carica batterie. La procedura di ricarica si avvia automaticamente e l'indicatore di carica (2.2) si illumina in rosso durante la procedura di ricarica
- 2 Il tempo di ricarica va da 1,5 a 3,5 ore (dipende se viene collegata una batteria o entrambe), l'80% della capacità è raggiunta dopo circa 2 ore (1 ora nel caso venga collegata solo una batteria).
- 3 Una volta che le batterie sono completamente cariche, la procedura di ricarica termina automaticamente il LED (2.2) si accende di nuovo di colore verde.
- 4 Disconnettere le batterie dal carica batterie.
- 5 Inserire le batterie all'interno della tasca del guanto e connetterle al connettore presente all'interno della stessa.

Avvertenze importanti:

- Caricare le batterie dopo ogni impiego: ciò ne allunga la vita e mantiene i guanti pronti all'uso.
- Le batterie ai polimeri di litio possono essere ricaricate anche se non completamente scariche, ciò non compromette la funzionalità delle batterie.
- Se le batterie restano collegate al carica batterie a lungo non si ha alcun effetto negativo sulla funzionalità delle stesse.

INSERIMENTO / SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Se le batterie non sono più adatte alla loro funzione [durata inferiore; la batteria non si carica], devono essere sostituite con nuove batterie.

Per sostituire le batterie, procedere come segue:

- 1 Aprire la tasca nel guanto (1.5).
- 2 Scollegare il connettore della batteria (1.3) dal guanto (1.4)
- 3 Estrarre la batteria e sostituirla con una nuova batteria. Smaltire le vecchie batterie negli appositi centri di raccolta.
- 4 Collegare il connettore della nuova batteria al connettore nel guanto e chiudere la tasca.

FUNZIONAMENTO E DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Il guanto INDEPENDENT ha quattro stati di funzionamento: SPENTO - LIVELLO 1 - LIVELLO 2 - LIVELLO 3 e LIVELLO MAX. Questi sono chiariti con la visualizzazione del livello di riscaldamento (1.1) – Il segnale si illumina nel colore corrispondente al livello selezionato.

Per l'impostazione della potenza di riscaldamento Il guanto INDEPENDENT ha un comando composto da un tasto funzione (1.2), con cui la potenza di riscaldamento può essere impostata nei 4 livelli selezionabili. Il guanto INDEPENDENT è spento quando nessun LED di visualizzazione del livello di riscaldamento è illuminato.

Accensione: con una lunga pressione del tasto funzione (3 sec.) il guanto INDEPENDENT è attivato col livello più basso di potenza di riscaldamento, LED verde acceso

Spegnimento: con una lunga pressione del tasto funzione (3 sec.) il guanto il guanto INDEPENDENT si spegne, nessun LED acceso

Regolazione: con ogni pressione sul tasto di funzione aumenta la potenza di riscaldamento, LED verde livello minimo, LED giallo livello medio LED arancio livello alto, LED rosso livello massimo. Premendo ancora il tasto di funzione il guanto torna alla posizione di livello minimo, LED verde, e riprende ciclicamente. ad ogni pressione del tasto.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO

- Accertarsi che la batteria sia collegata in maniera corretta
- Accendere i guanti sul livello massimo per i primi minuti e poi regolare la potenza di riscaldamento secondo le proprie necessità.
- La potenza di riscaldamento ottimale viene raggiunta quando i guanti sono asciutti.

POTENZA DI RISCALDAMENTO	Durata del riscaldamento per carica
Livello 1 ®	fino a 9 ore
Livello 2 ® ®	fino a 6 ore
Livello 3 ® ® ®	fino a 4 ore
Livello 4 ® ® ® ®	fino a 2,5 ore

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E CURA DELLE BATTERIE

Per garantire una lunga durata, gli accumulatori devono essere caricati in locali asciutti a temperatura ambiente e non devono essere conservati collegati al guanto né al carica batterie.

Se le batterie fossero umide, farle asciugare completamente prima di ricaricarle.

PULIZIA DEI GUANTI

I guanti sporchi devono essere puliti con un panno umido o eventualmente pulirli con una spazzola da vestiti. I guanti non devono mai essere lavati in lavatrice o a mano.

SMALTIMENTO

Se i guanti non vengono più utilizzati, si prega di smaltirli in modo eco-compatibile ed in accordo con le leggi applicate nel vostro Stato. Le batterie devono essere tolte dai guanti e smaltite negli appositi centri di raccolta.

PARTI DI RICAMBIO

Per l'acquisto di parti di ricambio recarsi dai rivenditori Klan. È bene portare con sé la singola parte da sostituire per mostrarla al rivenditore specializzato.



INTRODUCTION

Congratulations for your choice on Klan INDEPENDENT series gloves.
Please read these instructions carefully before using the gloves.
Please keep these instructions and give them to others who may use this product.

PACKAGE CONTENTS

- 1 pair of K-GRI-i-00XX
- 2 Lithium Polymer dual batteries - rechargeable
- 1 charger to recharge both batteries in the same time

This device conforms to EMC regulations [EMC directive 89/336/EEC] and the low voltage directive (73/23 EEC).

DEVICE INDEPENDENT SERIES DESCRIPTION(pic. p.4)

- Heating level display (1.1)
- Control pad with +/- functions and level heating display (1.1 - 1.2).
- batteries connector (1.3) .
- Connecting plug (1.4) .
- Battery pocket (1.5)
- Battery charger with charge Indicator (2.1 - 2.2)
- Charging cable with plug (2.3)

TECHNICAL DATA

- Charger (available to purchase separately)
- Input: 100-240V (50-60Hz)
- Output: Max. 2x1000mA
- Lithium polymer batteries 7,4 V/2200 mAh (available to purchase separately)
- Heating power using 7,4volt - 8watt, to 12 volt - 14 watt

SAFETY PRECAUTIONS

- If you have problems sensing hot or cold objects (e.g. diabetics, disabled persons etc). please consult your doctor before using the unit.
- Check your fingers regularly for reddening of the skin. Excessive heat levels over prolonged periods can lead to burns. Children should only use the unit under the supervision of adults.
- The batteries are splash-proof while in their pouches. If you have attached the batteries to your gloves, they should always be connected to their cables to prevent moisture and dirt from entering the connecting socket or plug.
- Only use the supplied charger to charge the device.
- Do not insert any metal or other objects into connecting sockets or plugs as this could cause damage to the unit.
- Stop using the unit if you discover any damage to connecting cables, batteries or other parts. You can continue to use the glove like a normal glove once the battery has been removed.
- Never attempt to open the battery's protective film! Improper handling of the Li-Po batteries can lead to heat up!
- Batteries with a damaged protective film must no longer be used and must be disposed of immediately.
- Do not make any modifications to the unit or use it for any unintended purpose. Repairs to the unit or its connecting leads are only to be carried out by the manufacturer.
- If questions or problems arise, please get in touch with your dealer or the manufacturer.
- Dispose of used batteries properly.
- Do not throw the batteries into open fire because of risk of explosion.

FIRST USE AND CHARGING THE BATTERIES

The batteries must be charged before using them for the first time.

1. Plug the charger into a socket; the charge indicator (2.2) will light up in green. Afterwards plug both batteries into the charger. The charging process will start automatically and the charge indicator (2.2) will light up in red during charging.
2. The unit takes approximately 1,5 to 3,5 hours to charge (80% of the capacity is reached after around 3 hours).
3. Once the batteries have been fully charged, the charging process is automatically concluded and the LED on the charge indicator (2.2) will go back to green.
4. Remove both batteries from the charger
5. Connect the batteries back with the glove (engage connectors).

Important note:

- Recharge the batteries after each use. This will protect the batteries and ensure that your Independent is always ready.
- The battery consists of lithium Polymer cells and can be charged in any state. It is therefore unnecessary to fully discharge the battery before charging.
- The batteries can remain on the charger for extended periods without detriment to their functioning.

INSERTING / REPLACING THE BATTERIES

If the batteries in your Independent no longer are fully functional (reduced heating times; battery fails to recharge), it is necessary to replace them.

To replace the batteries, proceed as follows:

1. Open the batteries pocket on the glove (1.5).
2. Disconnect the battery cable (1.3) from the glove (1.4).
3. Remove the batteries and replace them with new ones. Dispose of the old batteries properly.
4. Connect the battery cable to the glove and close the pocket.

USE AND FUNCTIONS

The Independent glove has four operating modes:

POWER-OFF - LEVEL 1 - LEVEL 2 - LEVEL 3 - LEVEL MAX. These are clearly visible on the heat level (1.1) - The corresponding LED color refers to the selected Level.

The Independent glove has a control pad with one control button (1.2) to set the 4 levels of heating. These can be used to choose between 4 different heat levels. The Independent glove is switched off when the LED display is not lit.

Turning the device on: with a lengthy press of the control button (3 sec.) the INDEPENDENT glove is activated to the lowest heating level.

Turning the device off: with a lengthy press of the control button (3 sec.) the INDEPENDENT glove is getting off, no LED marked.

Manual adjustment: Each time the control button is pressed, the heat level is increased ((green led - minimum level), yellow led medium level, orange led high level, red led maximum level.)
With a new pressure the glove returns at the minimum level.

IMPORTANT USAGE NOTES

- Make sure that the batteries have been connected correctly with the glove [connector latched].
- When starting up, set the max Level for a few minutes, than regulate it to the desired level.
- An optimum heat level can be reached when the gloves are dry

HEAT LEVELS LITHIUM POLIMER BATTERY	Heating period per battery charge
Heat level 1 ①	up to 9 hours
Heat level 2 ①①	up to 6 hours
Heat level 3 ①①①	up to 4 hours
Heat level 4 ①①①①	up to 2,5 hours

STORAGE AND CARE OF THE BATTERIES

To ensure a long product life, store the batteries fully charged in a dry environment at room temperature. During storage, they should be disconnected from both the glove and the charger.

If batteries are not dry, let them dried before recharging

CLEANING THE GLOVE

Soiled gloves should be cleaned using a damp cloth or, where necessary, with a clothes brush. The glove should never be washed in the washing machine or by hand.

DISPOSAL

If the glove is no longer of use, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way and in accordance with the regulations applicable in your country. Batteries must be returned to the relevant collection center after being removed from the glove. Please contact your local public authorities for more information

SPARE PARTS

When subsequently purchasing spare parts make sure to give the exact KLAN model designation. Ideally, take the part to be replaced with you to your dealer.



INTRODUCTIE

Gefeliciteerd met de keuze voor de Klan INDEPENDENT handschoenen!

Lees deze instructie zorgvuldig voordat u de handschoenen gebruikt. Bewaar deze instructies en geef ze aan een ieder die deze handschoenen in gebruik neemt.

INHOUD VERPAKKING:

- 1 paar K-GRI-i-00XX
- 2 Lithium Polymeer dual oplaadbare accu's.
- 1 oplader waar u beide accu's tegelijk mee op kunt laden.

Dit product voldoet aan alle EMC regels conform EC directive 89/336/EEC en de lage voltage richtlijn conform 73/23 EEC.

BESCHRIJVING INDEPENDENT

- Temperatuur display (1.1)
- Bedieningspaneel +/- temperatuur display (1.1 - 1.2)
- Aansluiten van accu's (1.3)
- Aansluiten plug (1.4)
- Accuzak (1.5)
- Accu lader met laadindicator (2.1 - 2.2)
- Laadkabel (2.3)

TECHNISCHE DATA

- Lader (als accessoire leverbaar).
- Input: 100-240 V (50-60 HZ)
- Output: Max. 2x1000 mA
- Lithium polymeer batterijen 7,4 V/2200 mA
- Stroom verwarmt met 7,4 volt – 8 watt, tot 12 volt – 14 watt

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Heeft u lichamelijke klachten wat betreft het aanvoelen van warme en koude objecten (o.a. diabetes, gehandicapte personen etc.) neem alvorens de handschoenen te gebruiken contact op met uw huisarts.
- Controleer uw vingers regelmatig op rode plekken. Overmatig gebruik van de warmste standen over langdurige periodes kan leiden tot brandwonden.
- De accu's zijn bestand tegen waterspetters wanneer zij in hun houder zitten. Wanneer u de accu's aan uw handschoenen heeft verbonden moeten zij altijd aan hun kabels verbonden zijn om te voorkomen dat vocht en vuil de plug of fitting binnen kan dringen.
- Gebruik alleen de bijgeleverde adapter om het product op te laden.
- Stop geen metaal of andere objecten in de verbinding fittingen of plugs, dit kan schade veroorzaken aan de unit.
- Stop met het gebruik van de unit als u ontdekt dat er schade aan de kabels, accu's of andere onderdelen is. U kunt de handschoen blijven gebruiken als normale handschoen wanneer de accu is verwijderd.
- Probeer nooit de beschermende folie van de accu te openen! Onjuiste handelingen tot het gebruik van de Li-Po accu's kan leiden tot oververhitting!
- Accu's met een beschadigde beschermende folie mogen niet langer gebruikt worden en dienen direct weggegooid te worden!
- Het is niet toegestaan om aanpassingen aan de unit te doen of te gebruiken voor doeleinden waar deze niet voor geproduceerd is. Reparaties aan de unit of zijn plugs dienen uitgevoerd te worden door de fabrikant.
- Als u problemen of vragen heeft, neemt u dan alstublieft contact op met uw dealer of de fabrikant.
- Ontdoe u van gebruikte accu's op een geschikte manier.
- Gooi de accu's niet in open vuur, wanneer u dit wel doet bestaat er een grote kans op explosies.

EERSTE GEBRUIK EN HET OPLADEN VAN DE ACCU'S

De accu's dienen volledig opgeladen te zijn voordat u ze voor het eerst gebruikt.

1. Plug de oplader in de daarvoor bestemde fitting; het indicatie lampje (2.2) zal groen gaan branden. Plug hierna beide accu's in de oplader. Het oplaad proces zal automatisch starten en het indicatie lampje (2.2) zal rood gaan branden tijdens het laden.
2. De unit heeft ongeveer 1,5 tot 3,5 uur nodig om op te laden (80% is bereikt na 3 uur laadtijd).
3. Wanneer de accu's volledig zijn opgeladen, word het oplaadproces automatisch gestopt en zal het indicatie lampje (2.2) terugschakelen naar groen.
4. Verwijder beide accu's uit de oplader.
5. Verbind de accu's met de handschoenen (via de connector plugs)

Belangrijk:

- Herlaad de accu's na gebruik. Dit beschermt de accu's en op deze manier bent u er van verzekerd dat uw Independent altijd klaar is voor gebruik.
- De batterij bestaat uit lithium Polymeer cellen en kan op ieder moment opgeladen worden. Het is daarom onbelangrijk om de batterij volledig te ontladen voordat deze opgeladen kan worden.
- De accu's kunnen op de lader aangesloten blijven voor langere periodes zonder dat dit nadelige gevolgen heeft op het functioneren van het product.

INVOEGEN/VERVANGEN VAN DE ACCU'S

Wanneer de accu's in uw Independent handschoen niet langer functioneel zijn(verminderde warmte tijd; batterij laadt niet op), is het nodig om deze te vervangen.

Om de accu's te vervangen, volg de volgende stappen:

1. Open het accu zakje op de handschoen (1.5)
2. Ontkoppel de accu kabel (1.3) van de handschoen (1.4)
3. Verwijder de accu's en vervang deze door de nieuwe. Ontdoe u van de gebruikte accu's op een geschikte manier.
4. Verbind de accu kabel met de handschoen en sluit het zakje.

GEBRUIK EN FUNCTIES

Deze standen zijn duidelijk zichtbaar op de temperatuur display (1,1) - De corresponderende LEDs refereren naar de geselecteerde stand. De INDEPENDENT handschoen heeft een controle paneel met een controle knop om de vier standen van verwarming in te stellen. De INDEPENDENT handschoen is uitgeschakeld wanneer er geen LED verlichting zichtbaar is.

Inschakelen van het apparaat: druk langdurig op de controle knop (3 sec.) de INDEPENDENT handschoen wordt geactiveerd op de laagste stand.

Uitschakelen van het apparaat: druk langdurig op de controle knop (3 sec.) de INDEPENDENT handschoen gaat uit. Er is dan geen LED verlichting meer zichtbaar.

Verwarming aanpassen: iedere keer dat op de controleknop gedrukt wordt zal de verwarmingsstand verhogen. Een groene LED is een minimale verwarming, een gele LED is een medium verwarming, een oranje LED is een hoge verwarming en een rode LED is een maximale verwarming. Wanneer er weer op de controle knop gedrukt wordt zullen de handschoenen terug gaan naar de minimale verwarming.

BELANGRIJKE TOEVOEGINGEN

- Zorg ervoor dat de accu's op een juiste manier aangesloten zijn met de handschoenen.
- Bij inschakelen, stel de handschoenen voor enkele minuten in op de warmste stand waarna u de standen kunt veranderen tot de gewenste temperatuur.
- Een optimale warmte stand word bereikt wanneer de handschoenen droog g zijn.

HEAT LEVELS LITHIUM POLIMER BATTERY	Heating period per battery charge
Warmte stand 1 ®	tot 9 uur
Warmte stand 2 ® ®	tot 6 uur
Warmte stand 3 ® ® ®	tot 4 uur
Warmte stand 4 ® ® ® ®	tot 2,5 uur

OPSLAG EN DE VERZORGING VAN DE ACCU'S

Om er zeker van te zijn dat uw product lang mee gaat, bewaar de accu's volledig opgeladen in een droge omgeving op kamertemperatuur. Tijdens opslag horen zij losgekoppeld te zijn van de handschoenen en de oplader. Als de accu's niet droog zijn dienen deze eerst opgedroogd te zijn voordat ze opgeladen mogen worden.

SCHOONMAKEN VAN DE HANDSCHOENEN

Vuile handschoenen dienen met een vochtige doek of, wanneer nodig, met een kleding borstel schoongemaakt te worden. De handschoenen mogen nooit gewassen worden met de hand of in de wasmachine.

WEGGOOIEN

Wanneer de handschoenen niet langer werken of nodig zijn, ontdoe u dan van het product en de verpakking op een milieuvriendelijke manier. Accu's dienen naar de daarvoor bestemde punten gebracht te worden nadat deze uit de handschoenen verwijderd zijn.

RESERVE ONDERDELEN

Wanneer u naderhand reserve onderdelen aanschaft wees er dan zeker van dat u het correcte onderdeel(nummer) doorgeeft welke specifiek voor uw KLAN product is. Het beste kunt u het te vervangen onderdeel meenemen naar uw dealer.



INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Klan INDEPENDENT.
Attention : Avant toute première utilisation bien lire les instructions et les conserver par la suite.

CONTENU

- 1 pair de gants k-GRI-i-00XX
- 2 accumulateurs lithium-Polymer - rechargeables
- 1 chargeur spécifique pour charger deux batterie ensemble.

Cet appareil est conforme à la réglementation CEM (directive CE 89/336/CEE) et la directive basse tension (73/23 CEE)

DESCRIPTION DE L'APPAREIL INDEPENDENT

- Présentation du niveau de chauffage (1,1)
- Touche de commande fonction +/- Présentation du niveau de chauffage (1,1 - 1,2)
- Attache pour la liaison des accumulateurs (1,3)
- Connecteur d'alimentation (1,4)
- Poche pour batterie (1,5)
- Chargeur avec avec indicateur de recharge (2.1-2.2)
- Câbles de connexion pour la recharge (2,3)

DESCRIPTIONS TECHNIQUES

- Chargeur (disponible comme pièces de rechange)
- Entrée : 100-240 V (50-60 Hz)
- Sortie : Max. 2x1000 mA
- Batteries aux polymères de lithium 7.4V /2200 mA (disponible comme pièce de rechange)
- Puissance de chauffage utilisée à 7,4volt - 8watt, à 12 volt - 14 watt

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si vous n'êtes pas en mesure de sentir précisément le chaud ou le froid (diabétiques, handicapés etc.), demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
 - Vérifiez régulièrement que vos doigts ne présentent pas de rougeurs. Vous risquez des brûlures dans le cas où l'exposition à la chaleur excessive dure trop longtemps. Par conséquent, les enfants ne doivent utiliser cet article que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.
 - Les poches protègent les accumulateurs des éclaboussures. Après les avoir fixés aux gants, les accumulateurs doivent rester branchés aux cordons de raccordement lorsque vous les portez à l'extérieur, tout d'abord pour éviter que l'humidité ou la saleté ne pénètre dans la prise d'entrée ou dans la prise d'alimentation, et ensuite afin d'éviter une ouverture involontaire du boîtier de la batterie.
 - Utilisez le chargeur fourni, pour les charger.
- N'introduisez pas d'objets métalliques ou autres dans les connecteurs ou la prise, car cela risquerait d'endommager l'article.
- Si vous deviez constater que les cordons de raccordement, les accumulateurs ou d'autres pièces du gant devaient être endommagées, la fonction de chauffage ne doit plus être utilisée. Après retrait des accumulateurs, le gant peut être utilisé comme un gant ordinaire.
 - Ne tentez jamais d'ouvrir le film de protection des accumulateurs ! Vous risquez une explosion en cas de manipulation inappropriée des batteries lithium-polymère !
 - Les accumulateurs dont le film de protection a été endommagé ne doivent plus être utilisés et doivent être mis au rebut dans les plus brefs délais.
 - N'apportez pas de modification à l'article et ne l'affectez pas à un autre usage que celui prévu. Faites réparer les pièces de l'appareil ou ses cordons de raccordement par le fabricant uniquement.
 - Pour toute question ou tout problème qui se présenterait, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.
 - Éliminer les accumulateurs usagés comme l'exige la réglementation !
 - Ne pas jeter les accumulateurs au feu pour cause de risque d'explosion !

MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT DES ACCUMULATEURS

1. Il est nécessaire de charger les accumulateurs avant la première mise en service ! Branchez le chargeur à une prise : le voyant de charge (2.2) s'allume en vert. Branchez ensuite les deux accumulateurs au chargeur, La charge commence automatiquement et le voyant de charge (2.2) reste allumé pendant la charge.
2. La durée de charge est d'environ 1,5 à 3,5 heures.
3. Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, la charge s'arrête automatiquement et le LED du voyant de charge (2.2) redeviennent vertes.
4. Débranchez les deux accumulateurs du chargeur.
5. Raccordez à nouveau les accumulateurs au gant (en clipsant le connecteur).

Conseils importants :

- Rechargez les accumulateurs après chaque utilisation afin de les ménager et de garder le INDEPENDENT toujours prêts à l'emploi.
- La batterie est composée de cellules lithium-polymère. Elle peut être rechargée dans n'importe quel état. Par conséquent, il n'est plus nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la recharger.
- La présence prolongée des accumulateurs sur le chargeur n'entraîne aucune conséquence négative sur son fonctionnement.

INSERTION / REMPLACEMENT DES ACCUMULATEURS

S'il s'avère que les accumulateurs de votre gant INDEPENDENT ne fonctionnent plus correctement (temps de fonctionnement de plus en plus restreints ; recharge impossible), vous devez les remplacer. Pour remplacer les accumulateurs, procédez comme suit :

1. Ouvrez la poche du gant [1.5],
2. Débranchez le câble (1.3) du gant (1A).
3. Retirez les accumulateurs et remplacez-les par les nouveaux, Les accumulateurs usagés doivent être mis au rebut dans le respect des règles applicables.
4. Raccorder le câble avec le gant et fermer la poche.

FONCTIONNEMENT ET DESCRIPTION DES FONCTIONS

Le gant INDEPENDENT a quatre états de fonctionnement : ÉTEINT – NIVEAU 1 – NIVEAU 2 – NIVEAU 3 ET NIVEAU MAXIMUM.

Ceux-ci sont visibles avec l'affichage du niveau de chauffage (1,1)

Le signal s'éclaire dans la couleur correspondant au niveau sélectionné.

Pour la position de la puissance du chauffage le gant INDEPENDENT a une commande composé d'une touche fonction (1,2), avec laquelle la puissance de chauffage peut être établie dans les 4 niveaux sélectionnés.

Le gant INDEPENDENT est éteint lorsqu'aucune LED de visualisation du niveau de chauffage n'est éclairée.

Marche: avec une longue pression de la touche fonction (3 sec.) le gant INDEPENDENT est activé avec le niveau le plus bas de puissance du chauffage, LED verte allumée.

Arrêt: avec une longue pression de la touche fonction (3 sec.) le gant INDEPENDENT s'éteint, aucune LED allumée

Régulation : toute pression sur la touche de fonction augmente la puissance de chauffage, LED verte niveau minimum, LED jaune niveau moyen, LED orange niveau haut, LED rouge niveau maximum. En pressant encore la touche de fonction, le gant retourne à la position de niveau minimum, LED verte, et reprend son cycle dès qu'il y a une pression de la touche.

CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION

- Allumer les gants sur le niveau le plus chaud pour les premières minutes et ensuite régler la puissance de chauffage en second lieu ses nécessités.
- La puissance de chauffage optimal est rejointe lorsque les gants sont secs.

ACCUMULATEUR LITHIUM-POLYMER		Durée de chauffage par charge
Position	1 ®	jusqu'à 9 heures
Position	2 ® ®	jusqu'à 6 heures
Position	3 ® ® ®	jusqu'à 4 heures
Position	4 ® ® ® ®	jusqu'à 2,5 heures

MAINTENANCE, STOCKAGE ET ENTRETIEN DES ACCUMULATEURS

Afin de garantir une durée de vie maximale, les accumulateurs doivent être complètement chargés dans des endroits secs à température ambiante et ne jamais être stockés sur le gant ou le chargeur.

NETTOYAGE DES GANTS

Lorsque les gants sont sales, les nettoyez avec un chiffon humide ou éventuellement une brosse à vêtements. Les gants ne doivent en aucun cas être passés en machine ou lavés à la main,

MISEAU REBUT

Lorsque les gants arrivent en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec leur emballage, dans le respect des règles de protection de l'environnement et des lois applicables. Les accumulateurs doivent être retirés du gant et déposés dans un point de collecte prévu à cet effet. Pour plus de précisions, consultez votre administration locale.

PIÈCES DE RECHANGE

Si vous achetez ultérieurement des pièces de rechange, vous devez préciser la désignation précise du modèle Klan. Le mieux est d'emporter la pièce à changer chez votre revendeur.



INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber elegido nuestro producto Klan INDEPENDENT. Lea con atención el manual de uso antes del empleo del guante y las indicaciones de mantenimiento.

CONTENIDO

- 1 par de guantes de K-GRI-i-00XX
- 2 baterías de polímero de litio- recargable
- 1 cargador de batería para recargar las baterías simultáneamente

Este dispositivo cumple con las regulaciones EMC [la directiva comunitaria 89/336/CEE] y la directiva de baja tensión (73/23CEE).

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO INDEPENDENT

- Display del nivel de calefacción (1.1)
- Tecla de mando función + / - Display del nivel de calefacción (1.1 - 1.2)
- Toma de enlace de los acumuladores (1.3)
- Conector de alimentación (1.4)
- Bolsillo para batería (1.5)
- Cargador de batería con indicador de carga (2.1 - 2.2)
- Cable de conexión para la recarga (2.3)

DATOS TÉCNICOS

- Cargador de batería (disponible como pieza de recambio)
- Entrada: 100-240 V (50-60 Hz)
- Salida: Max. 2x1000 mA
- Baterías de polímero de litio 7,4 V/2200 mAh (disponible como pieza de recambio)
- Potencia de calefacción con empleo a 7,4volt – 8 vatios, a 12 voltios - 14 vatios

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- En el caso de personas diabéticas, con discapacidad, etc., se recomienda consultar a su médico antes de utilizar el dispositivo.
- Debido al sistema de calefacción se puede detectar posible enrojecimiento de la piel. Por ello, es necesario que los niños utilicen el dispositivo sólo bajo supervisión de un adulto.
- Las baterías están protegidas del agua en los bolsillos de los guantes. Si usted encuentra humedad en el interior del bolsillo de la batería, desconecte la batería y seque los guantes.
- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar el dispositivo.
- No introducir ningún tipo de objeto de metal en las conexiones porque pueden dañar los guantes.
- Deje de usar el guante si aparece cualquier daño en los cables de conexión, baterías u otras partes. Una vez que la batería ha sido retirada, puede seguir utilizando el guante como un guante normal.
- ¡No manipule la batería! Un uso inadecuado de las baterías de polímero de litio conlleva peligro de quemaduras.
- Las baterías con la protección dañada no deben ser utilizadas y deben de ser eliminadas.
- No intente modificar o reparar los guantes. Las reparaciones de componentes o cables deben ser realizadas por el fabricante.
- Para cualquier duda o aclaración, por favor póngase en contacto con su distribuidor o bien con el fabricante.
- Utilice los puntos de reciclaje para desechar las baterías usadas.
- No tire las baterías al fuego vivo porque existe riesgo de explosión.

PRIMER USO Y CARGA DE LAS BATERÍAS

Las baterías deberían de estar cargadas antes de su primer uso.

1. Conecte el cargador a un enchufe, el indicador de carga (2,2) se iluminará en color verde. Después, enchufar las dos baterías al cargador. El proceso de carga se iniciará automáticamente y el indicador de carga (2,2] se iluminará en rojo durante la carga.
2. El tiempo de carga aproximada es de 1,5 a 3,5 horas. (dependiendo de si está conectada una o ambas baterías), el 80% de la capacidad se alcanza aproximadamente 2 horas después (1 hora en el caso de que esté conectada sólo una batería)
3. Una vez las baterías han sido completamente cargadas, el proceso de carga finaliza automáticamente y el LED indicador de carga (2.2] se ilumina de nuevo en color verde.
4. Desconectar las baterías del cargador.
5. Introducir las baterías en el interior del bolsillo del guante y conectarlas al conector del interior del mismo.

Nota importante:

- Recargar las baterías después de cada uso: esto alargará la vida de las baterías y asegurará que los guantes están listos para su uso.
- Las baterías de polímero de litio pueden ser cargadas aunque no estén totalmente descargadas, esto no afectará a la funcionalidad de las baterías.
- Las baterías pueden permanecer en el cargador por períodos prolongados sin alterar su funcionamiento.

INSERCIÓN / CAMBIO DE BATERÍAS

Si las baterías no funcionan correctamente (reducción del tiempo de calor; la batería no se carga), deberán ser sustituidas por unas nuevas.

Para sustituir la batería, seguir las indicaciones:

1. Abrir el bolsillo del guante (1.5).
2. Desconectar el cable de la batería (1.3) del guante (1.4).
3. Retirar la batería y reemplazarla por una nueva. Deseche las baterías viejas en los contenedores.
4. Conecte el cable de la batería al guante y cierre el bolsillo.

FUNCIONAMIENTO Y DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

El guante INDEPENDENT tiene cuatro estados de funcionamiento: APAGADO - NIVEL 1 - NIVEL 2 - NIVEL 3 Y NIVEL MÁXIMO. Éstos son indicados con la iluminación del nivel de calefacción (1.1)- La señal se ilumina en el color correspondiente al nivel seleccionado.

Para la selección de la potencia de calefacción El guante INDEPENDENT tiene un mando compuesto por una tecla función (1.2) que nos permite regular la potencia de calefacción en los 4 niveles seleccionados. El guante INDEPENDENT está apagado cuando ningún LED de visualización del nivel de calefacción está iluminado.

Encendido: con una larga presión de la tecla función(3 seg.) el guante INDEPENDENT es activado con el nivel más bajo de potencia de calefacción, LED verde encendido

Apagado: con una larga presión de la tecla función (3 seg.) el guante INDEPENDENT se apaga, ningún LED está encendido.

Ajuste: con cada presión sobre la tecla de función aumenta la potencia de calefacción, el LED verde indica nivel mínimo, el LED amarillo nivel mediano, el LED naranja nivel alto y el LED rojo nivel máximo.

Si se sigue presionado la tecla de función el guante vuelve a la posición de nivel mínimo, LED verde, y retoma cíclicamente a cada presión de la tecla.

ADVERTENCIA IMPORTANTE PARA EL USO

- Asegurarse de que las baterías han sido conectadas correctamente con el guante.
- Encienda los guantes a nivel máximo los primeros minutos, y luego ajuste el calor de acuerdo a sus necesidades.
- La óptima potencia de calefacción se consigue cuando los guantes están secos.

BATERÍA DE POLÍMERO DE LITIO	Duración de la batería
Nivel 1	hasta 9 horas
Nivel 2	hasta 6 horas
Nivel 3	hasta 4 horas
Nivel 4	hasta 2,5 horas

MANUTENCIÓN, CONSERVACIÓN Y CUIDADO DE LAS BATERÍAS

Para garantizar una larga duración, las baterías deben ser cargadas en un lugar seco a temperatura ambiente. No deben mantenerse conectadas con los guantes o el cargador.

Si las baterías se mojan, deben secarse completamente antes de recargarlas.

LIMPIEZA DE LOS GUANTES

Los guantes sucios deben limpiarse con un paño húmedo o con un cepillo. Los guantes nunca deben ser lavados a máquina o a mano.

ELIMINACIÓN

Si los guantes ya no se utilizan, por favor, deshacerse de ellos de una forma ecológica y de acuerdo con las leyes aplicables en su país. Las baterías deben ser retiradas de los guantes y depositadas en los contenedores para ello.

PIEZAS DE RECAMBIO

Para la compra de piezas de recambio dirigirse al distribuidor de Klan. Es bueno llevar la pieza para mostrarla al distribuidor.



GEBRAUCHSANWEISUNG

EINFÜHRUNG

Gratulation zum Kauf der Klan INDEPENDENT Handschuhe. Bitte lesen sie diese Anleitungen sorgfältig bevor sie die Handschuhe verwenden. Bitte bewahren sie diese Anleitung sorgfältig auf und geben sie sie an andere Nutzer des Produktes weiter.

PACKUNGSGEHALT

- 1 Paar K-GRI-i-00XX
- 2 Lithium-Polymer Dual-Akkus - wieder aufladbar
- 1 Ladegerät um beide Batterien gleichzeitig zu laden

Dieses Produkt entspricht dem EMV-Gesetz (EC-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EEC).

BESCHREIBUNG DER EINZELELEMENTE

- Heizstufendisplay (1.1)
- Heizstufenkontrollfeld (1.1 – 1.2)
- Anschlussbuchse, Akkus (1.3)
- Verbindungsstecker (1.4)
- Batteriefach (1.5)
- Ladegerät mit Kontrollleuchte (2.1)
- Ladekabel (2.2)

TECHNISCHE DATEN

- Ladegerät (verfügbares Zubehör)
- Input: 100-240 V (50-60 Hz)
- Output: Max. 2x1000 mA
- Lithium polymer Batterie 7,4 V/2200 mA
- Heizleistung verwendet 7,4 Volt - 8 Watt, bis 12 Volt - 14 Watt

SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können (z.B. durch Diabetes, Behinderungen, etc), halten Sie bitte vor Verwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Kontrollieren Sie Ihre Finger regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistungen über längere Zeit können Verbrennungen verursachen, Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Die Akkus sind in den Akkutaschen spritzwassergeschützt. Wenn Sie die Akkus in ihren Handschuhen befestigt haben, sollten diese immer an die Kabel angeschlossen werden um ein Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz in Anschlussbuchsen oder Stecker zu vermeiden.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Stecken Sie keine Metall- oder andere Gegenstände in Anschlussbuchsen oder Stecker, da dies den Artikel beschädigen kann.
- Sollten Sie einen Schaden an Anschlussleitungen, Akkus oder anderen Teilen des Handschuhs feststellen, darf die Heizfunktion nicht weiter benutzt werden. Allerdings kann der Handschuh nach Entfernen der Akkus weiterhin wie ein konventioneller Handschuh verwendet werden.
- Versuchen Sie niemals die Schutzfolie der Akkus zu öffnen! Bei unsachgemäßem Umgang mit Lithium-Ionen Akkus besteht Explosionsgefahr!
- Akkus mit beschädigter Schutzfolie dürfen nicht mehr verwendet werden und sind umgehend zu entsorgen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor und zweckentfremden Sie ihn nicht. Lassen Sie Reparaturen an Teilen des Artikels oder dessen Anschlussleitungen nur vom Hersteller durchführen.
- Sollten Fragen oder Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Hersteller.
- Verbrauchte Akkus ordnungsgemäß entsorgen!
- Akkus nicht ins offene Feuer werfen, da Explosionsgefahr besteht!

INBETRIEBNAHME UND LADEN DER AKKUS

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen die Akkus geladen werden.

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose; die Ladeanzeige (2.2) leuchtet grün. Stecken Sie danach beide Akkus an das Ladegerät. Der Ladevorgang startet automatisch und die Ladeanzeige (2.2) leuchtet während des Ladevorgangs rot.
2. Die Ladezeit beträgt ungefähr 5 bis 6 Stunden (80% der Kapazität sind nach etwa 3 Stunden erreicht).
3. Sind die Akkus vollständig geladen, wird der Ladevorgang automatisch beendet und beide LEDs der Ladeanzeige (2.2) schalten wieder auf grün.
4. Stecken Sie beide Akkus vom Ladegerät ab.
5. Verbinden Sie die Akkus wieder mit dem Handschuh (Stecker einrasten).

Wichtige Hinweise:

- Laden Sie die Akkus nach jedem Einsatz. Das schont die Akkus und hält den Independent immer einsatzbereit.
- Der Akku besteht aus Lithium-Polymer Zellen und kann in jedem Zustand geladen werden. Daher ist ein vollständiges Entladen vor dem Aufladen nicht erforderlich.
- Der längere Verbleib der Akkus am Ladegerät hat keine negative Auswirkung auf ihre Funktion.

EINLEGEN DER AKKUS / AKKUTAUSCH

Sollten die Akkus Ihres Independent nicht mehr voll funktionstüchtig sein (verminderte Laufzeiten; Akku lässt sich nicht laden), so sind diese durch neue zu ersetzen. Um die Akkus auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Batterietasche auf dem Handschuh (1.5).
2. Trennen Sie das Batteriekabel (1.3) vom Handschuh (1.4).
3. Entfernen Sie die Batterien und ersetzen Sie diese durch Neue. Entsorgen Sie die alten Batterien richtig.
4. Schließen Sie das Batteriekabel an den Handschuh an und schließen Sie die Tasche.

Vorsicht! Versuchen Sie niemals selbst ein Akkupack zu öffnen! Bei unsachgemäßem Umgang mit den Lithium-Polymer-Akkus besteht Explosionsgefahr! Auch die Elektronik des Independent kann beschädigt werden!

VERWENDUNG UND FUNKTIONEN

Die INDEPENDENT Handschuhe haben vier Betriebsarten: POWER OFF – LEVEL 1 – LEVEL 2 – LEVEL 3 – LEVEL MAX

Diese sind klar auf dem Heizstufendisplay zu erkennen. (1.1) Die zugehörige LED zeigt die Ausgewählte Stufe an. Die INDEPENDENT Handschuhe haben ein Kontrollfeld mit einem Regler (1.2) zum Auswählen von einer von vier Stufen.

Einschalten des Geräts: Längeres drücken des Kontrollschalters (3 Sek.) schaltet die INDEPENDENT Handschuhe ein und wählt die niedrigste Stufe.

Ausschalten des Geräts: Längeres drücken des Kontrollschalters (3 Sek.) schaltet die Handschuhe aus, keine LED leuchtet.

Eigenes Anpassen: Jedes Mal wenn der Kontrollschalter gedrückt wird, wird die die Heizleistung um eine Stufe erhöht (die grüne LED entspricht der ersten Stufe, die gelbe LED entspricht der zweiten Stufe, die orange LED entspricht der dritten Stufe, die rote LED entspricht der vierten Stufe) Ein weiteres drücken des Kontrollschalters setzt die Handschuhe zurück auf die erste Stufe.

WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Akkus ordentlich mit dem Handschuh verbunden sind (Stecker eingerastet).
- Bei Inbetriebnahme der Stufe 3 nicht länger als ein paar Minuten eingeschaltet lassen; bei Dauerbetrieb kann ansonsten zu große Hitze entstehen - Verbrennungsgefahr!
- Independent stets auf Stufe 1 oder 2 stellen, um eine angenehme Wärme der Finger beizubehalten (Heizung sollte fast nicht spürbar sein).
- Eine optimale Heizleistung wird dann erreicht, wenn die Handschuhe trocken sind.

HEIZLEISTUNG	DAUER DER HEIZLAST
Heizstufe 1 ®	Bis zu 9 Stunden
Heizstufe 2 ® ®	Bis zu 6 Stunden
Heizstufe 3 ® ® ®	Bis zu 4 Stunden
Heizstufe 4 ® ® ® ®	Bis zu 2,5 Stunden

LAGERUNG UND PFLEGE DER AKKUS

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, müssen die Akkus in trockenen Räumen bei Zimmertemperatur voll geladen und dabei weder mit dem Handschuh noch mit dem Ladegerät verbunden gelagert werden.

REINIGUNG DER HANDSCHUHE

Verunreinigte Handschuhe sind mit einem feuchten Tuch von Schmutz zu befreien oder eventuell mit einer Kleiderbürste zu säubern. Die Handschuhe dürfen keinesfalls in der Maschine oder von Hand gewaschen werden.

ENTSORGUNG

Wenn der Handschuh einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie ihn samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß und gemäß den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Vorschriften. Akkus müssen vom Handschuh getrennt an den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

ERSATZTEILE

Bei nachträglichem Kauf von Ersatzteilen unbedingt auf die genaue Klan Modellbezeichnung hinweisen. Idealerweise nehmen Sie das auszutauschende Einzelteil zu Ihrem Fachhändler mit.



WWW.KLANSRL.COM - INFO@KLANSRL.COM

via trieste, 19 - 21020 Taino (VA) - italy
tel. +39 0331 931316 - fax +39 0331 932960

A solid red horizontal bar located at the bottom of the page.